



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

**EDITAL nº 018/ 2015**

**ESTABELECE INFORMAÇÕES SOBRE O EVENTO INTITULADO: *VIII ENCUENTRO DE PROFESORES Y ACADÉMICOS DE LENGUA ESPAÑOLA: LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA PERSPECTIVA INTERCULTURAL*, OFERTADO PELO INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA, CAMPUS BOA VISTA, ATRAVÉS DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS- ESPANHOL E LITERATURA HISPÂNICA.**

## **1. DAS DISPOSIÇÕES PRELIMINARES**

- 1.1. O VIII ENCUENTRO DE PROFESORES Y ACADÉMICOS DE LENGUA ESPAÑOLA: *LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA PERSPECTIVA INTERCULTURAL*, será realizado pelo Instituto Federal de Roraima, Campus Boa Vista, em parceria com o Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica.
- 1.2. O VIII ENCUENTRO DE PROFESSORES Y ACADÉMICOS DE LENGUA ESPAÑOLA: LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA PERSPECTIVA INTERCULTURAL conta com a parceria da Universidade Federal de Roraima- IFRR, a Universidade Estadual de Roraima- UERR, A Fundação Ajuri da UFRR.
- 1.3. O presente evento terá suas atividades realizadas no Instituto Federal de Roraima Campus Boa Vista Centro (Auditório, Salas de teleconferência e salas de aula).
- 1.4. O Evento será realizado no período de 07 a 10 de outubro de 2015, totalizando a carga horária de 40 horas.

## **2. DO PÚBLICO-ALVO**

Professores, pesquisadores e acadêmicos de graduação e pós-graduação da área de Letras e áreas afins que tenham interesse em discussões acerca da língua espanhola no contexto intercultural.

## **3. DO IDIOMA DO EVENTO**

O VIII Congresso terá como idiomas: Português e o Espanhol por ser o público alvo do evento: professores de espanhol, graduandos em Letras com habilitação em língua espanhola e áreas afins.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

#### **4. DA CONTEXTUALIZAÇÃO**

O Instituto Federal de Educação, Ciência e tecnologia de Roraima Campus Boa Vista Centro através do curso de Licenciatura em Letras- Espanhol e Literatura Hispânica se propõe a organizar o **VIII ENCUENTRO DE PROFESORES Y ACADÊMICOS DE LENGUA ESPAÑOLA**, nesta edição traz como tema “**LA ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA PERSPECTIVA INTERCULTURAL**”.

Uma vez que a região onde nos encontramos faz fronteira com a Venezuela (país hispânico) com fortes diferenças culturais, é necessário que se faça uma reflexão sobre o ensino-aprendizagem intercultural. Essa é uma demanda que urge após a crescente imigração e emigração, a consolidação de culturas diferenciadas, o desenvolvimento das tecnologias nos últimos anos, em que a aquisição da língua estrangeira passa a ser uma prioridade na comunicação.

Em 2001, na reunião de Ministros da Educação do Setor Educacional do Mercosul, realizada em Assunção/Paraguai, foi aprovado o Plano de Ação do Setor para 2001 a 2005, que aponta, entre outros aspectos, que se deve concretizar “ a educação como espaço cultural para o fortalecimento de uma consciência favorável à integração que valorize a diversidade e reconheça a importância dos códigos culturais e linguísticos”.

Sendo assim, a linguagem em suas diversas formas é o procedimento básico, indispensável à comunicação, principalmente nos níveis de escolaridade, pois o domínio da língua possibilita uma maior participação social. Ter o domínio da língua, conhecer a cultura de outros povos deve fazer parte da educação de qualquer imigrante em outro país, principalmente quando é para estudar , segundo uma estudante venezuelana que estuda em Pacaraima. E seguiu: – Essa falta de conhecimentos poderá trazer consequências não reversíveis à boa convivência entre dois povos.

Assim, confirma o depoimento de uma aluna que estudou na fronteira do Brasil:

“Quando comecei a estudar senti muitas dificuldades, a primeira foi na comunicação, os colegas de sala e os professores não entendiam corretamente a minha língua, gerando uma falta de diálogo. Temos que aprender na marra a falar português, e quando pronunciamos palavras erradas somos caçoados e ficamos com vergonha.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

Tenho colegas que desistiram de estudar por se acharem diferentes. Do outro lado, fica o professor falando 'portunhol', tentando comunicar-se com os alunos estrangeiros”.

Reafirma-se diante dessa realidade citada, a justificativa da nossa proposta, da necessidade de discutirmos uma temática, que oportunize um diálogo pertinente aos conhecimentos Didáticos e Literários de língua espanhola no âmbito linguístico, cultural e intercultural.

A relevância desse encontro para a comunidade acadêmica, constitui em ressignificar os saberes socioculturais, linguísticos, literários, sociolinguísticos e pragmáticos na ótica de construir competência profissional, em que se respeitem as diferentes culturas, assim como adquirir competências para propiciar o ensino-aprendizagem a partir de uma educação intercultural.

## **5. DO OBJETIVO GERAL**

Reunir professores, pesquisadores e estudantes de Língua, Cultura e Literatura Hispânicas para propiciar um espaço de diálogo sobre o ensino-aprendizagem da língua espanhola no contexto intercultural. Além disso, adquirir, também, conhecimentos pedagógicos sobre escola de fronteira.

## **6. DOS OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Apresentar experiências, métodos de ensino com relação à educação intercultural, estabelecendo um paralelo com a realidade brasileira frente às suas fronteiras;
- Discutir práticas que favoreçam o processo ensino-aprendizagem, voltadas à interculturalidade;
- Promover relatos de experiência cultural e intercultural sobre escolas de fronteira;
- Divulgar os avanços e estimular o ensino da língua e literatura espanhola no contexto intercultural;
- Oportunizar a exposição das reflexões pedagógicas dos participantes do encontro que desejarem publicar seus trabalhos através da revista científica sobre o evento.
- Apresentar atividades artísticas e culturais pelos discentes do curso de espanhol, oportunizando a participação cultural dos acadêmicos da UFRR.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

## 7. DA METODOLOGIA

A metodologia prevista para realização do evento envolve as apresentações de produção científica e debates sobre os eixos temáticos. Compõem a proposta metodológica, conferências, painéis, comunicações, pôsteres e minicursos. Prevê-se, também, a disseminação dos saberes produzidos por meio da edição dos Anais do Evento.

O evento será realizado no auditório e nas salas do IFRR, nos dias 07 de outubro com abertura às 19h, prosseguindo nos dias 08, 09 e 10 de outubro de 2015, nos turnos matutino e vespertino. Compõem-se de 01 conferência de abertura, 01 conferência de encerramento, 02 mesas redondas, relatos de experiências, artigos, apresentação oral e de **banners** e ministração de minicursos, totalizando 40 horas organizadas das seguintes formas:

DATA	HORÁRIO	ATIVIDADES	CARGA HORÁRIA	TOTAL
07/ 10/2015	08h às 18h e 30 min. 19h às 22h	Conferir credenciamento e entregar as pastas e crachás. Abertura do evento. Conferência de abertura. Apresentações culturais.	14h	
08/ 10/ 2015	8h às 11h e 30min 14 às 17 e 50min	Debates, mesa redonda	9h e 50 min	
09/10/2015	8h às 11h e 30min 14 às 17 e 30min	Minicursos e apresentação de trabalhos.	9h e 30 min	
10/10/2015	18h às 1he20 min	Noche Caribeña com apresentações	7h e 20 min	40h

Os professores palestrantes foram selecionados conforme a temática do encontro, levando em conta a formação em consonância com os eixos temáticos programados.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

## **8. DOS EIXOS TEMÁTICOS**

Os trabalhos deverão versar sobre estudos hispânicos, podendo ser apresentados em espanhol ou em português, e se filiar a um dos eixos temáticos:

- a. Literatura de Fronteira;
- b. Literatura e estudos de linguagem em área de fronteira hispânica;
- c. Estratégias de ensino para uma educação intercultural;
- d. Currículo intercultural e a formação docente.

## **9. DAS INSCRIÇÕES**

9.1. As inscrições acontecerão de forma presencial no IFRR- Campus Boa Vista, Universidade Federal de Roraima e Universidade Estadual de Roraima nos dias estabelecidos pela comissão, e via internet, através do link do evento: <http://conferencias.ifrr.edu.br> no site do IFRR ([www.ifrr.edu.br](http://www.ifrr.edu.br)).

**9.2. As inscrições serão realizadas através da Fundação Ajuri com os seguintes valores:**

- |                         |           |
|-------------------------|-----------|
| - Estudantes            | R\$ 10,00 |
| - Professor             | R\$ 20,00 |
| - Professor/Pesquisador | R\$ 30,00 |

Os valores serão depositados em C/C a ser informada pela Fundação Ajuri.

9.3. Período para submissão de trabalhos – De 25/07/2015 a 10/09/2015

Período para inscrição como ouvinte - De 01/08/2015 a 25/09/2015.

9.4. A divulgação da carta de aceite será no período de 20/07a 10/09/2015.

## **10. DA CERTIFICAÇÃO**

Quanto à certificação, será de responsabilidade da DIREX, entregar pessoalmente para cada participante.

## **11. DOS RESULTADOS ESPERADOS**

O VIII Encuentro de Profesores y Académicos de Lengua Española del IFRR, cujo tema para este ano é “O ensino-aprendizagem de Língua Espanhola numa perspectiva intercultural”, propõe-se como resultados geral:

- Divulgar o Curso de Espanhol e suas produções acadêmicas.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

- Aproximar a UFRR dos profissionais, comunidade e simpatizantes da língua Espanhola.
- Consolidar-se como evento anual, palco de discussões, reflexões e ações no fazer de pesquisadores, professores e acadêmicos de Letras e da cultura hispânica em geral;
- Tornar-se referência para todos aqueles que busquem aprofundar sua análise crítica no processo de ensino e aprendizagem do Espanhol como Língua Estrangeira no Brasil;
- Constituir um espaço de oportunidades para que, professores e acadêmicos de instituições regionais, manifestem suas vivências enquanto pesquisadores, contribuindo com a integração científica e o desenvolvimento da nossa área.

#### Para os Cursos de Graduação

Estímulo à participação dos alunos da Licenciatura em Letras do IFRR em eventos científicos em âmbito local, regional, nacional e internacional.

Adesão dos alunos do curso em Licenciaturas em Letras-Espanhol e Literatura Hispânica do IFRR nas três modalidades (presencial e EAD), bem como os alunos das Universidades Federal e Estadual de Roraima.

- Melhoria do Rendimento Acadêmico – Ao conhecer novos métodos de ensino com relação a educação intercultural.
- Valorize os trabalhos acadêmicos como uma necessidade no campo profissional.
- O diálogo entre acadêmicos, professores e comunidade contribua na formação pedagógica.
- Melhoria no conhecimento científico e prático de professores e acadêmicos do IFRR.

#### Para os cursos técnicos:

Oportunidade de conhecer e vivenciar ações pedagógicas do Curso de Letras e Literatura Hispânica, com possibilidades de despertar o interesse em ser aluno do curso de Espanhol.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

## **12. DO PRODUTO FINAL**

Serão publicados os **ANAIS** do *VIII Encuentro de Profesores y Académicos de Lengua Española del IFRR: “O ensino-aprendizagem de Língua Espanhola numa perspectiva intercultural”*.

## **13. DA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS**

- 13.1. Poderão apresentar trabalhos em formas de **Comunicação Oral, Relato de Experiência e Banners**, professores e acadêmicos voltados à prática pedagógica e estudos linguísticos e culturais do mundo hispânicos.
- 14.2. As inscrições serão de 25/07/2015 a 10/09/2015, através do link do evento <http://conferencias.ifrr.edu.br> no site do IFRR [www.ifrr.edu.br](http://www.ifrr.edu.br) ou de forma presencial nos postos de inscrição no IFRR - *Campus Boa Vista*, Universidade Federal de Roraima e Universidade Estadual de Roraima.

## **14. DA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS E NORMAS PARA SUBMISSÃO**

14.1. Os inscritos para apresentar trabalhos em Comunicação Oral, Relatos de Experiências, Seminários, Apresentação de Pôsteres.

14.2 Deverão enviar o Resumo de seus trabalhos à Comissão Julgadora do evento atendendo as seguintes normas:

- Os trabalhos deverão versar sobre estudos hispânicos, podendo ser apresentados em espanhol ou em português, e se filiar a um dos eixos temáticos estabelecidos pelo evento.
- Os trabalhos deverão atender a um dos eixos temáticos propostos.
- Os trabalhos serão organizados em salas temáticas onde ocorrerá a apresentação e logo a abertura para debate.
- Todos os autores dos trabalhos deverão estar regularmente inscritos no evento.
- Cada apresentação de trabalho terá no máximo 15 minutos.
- **Participação Oral com Relatos de Experiência e Seminários:** trabalhos e experiências práticas desenvolvidas ou vivenciadas no contexto de ensino e aprendizagem de língua espanhola, nos âmbitos de extensão, graduação e pós-graduação, podendo ser concluídos ou em andamento, de autoria de professores e alunos.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

- Cada trabalho deverá ter no máximo três autores, incluído neste número o professor orientador, caso houver.
- Os trabalhos serão organizados em salas temáticas onde ocorrerá a apresentação, e logo a abertura para o debate, reflexões e considerações finais.
- **Participação com *Banner*:** trabalhos, concluídos ou em andamento, de professores e acadêmicos que abordem experiências sobre estudos hispânicos. Cada trabalho deverá ter no máximo três autores, incluído neste número, o professor orientador, caso houver.
- Os trabalhos apresentados em forma de Banners deverão atender o modelo disponível em link localizado na sessão de apresentação de trabalho na página oficial do evento.
- Os Banners confeccionados deverão ter as seguintes dimensões: **90 cm de largura X 120 cm de altura.**
- Os Elementos que devem constar no Pôster são: Logo e Identificação do Evento; Título do Trabalho, Nomes do(s) Autor(es), Instituição de Origem e Endereço Eletrônico. Na sequência, o conteúdo deve ser composto de introdução, problema ou questões, objetivos, metodologia e análise, considerações finais, principais referências bibliográficas. Caso necessário, incluir figuras, diagramas, tabelas, quadros e/ou gráficos.
- Os Banners ficarão afixados durante toda a duração do evento e em data e local previamente estabelecida, seus autores deverão fazer a apresentação do trabalho em no máximo 10 minutos e logo permanecerão disponíveis para perguntas.
- Em data e local previamente estabelecida, os Banners ficarão em exposição e seus autores deverão fazer a apresentação do trabalho em no máximo 20 minutos.
  - Os inscritos para apresentar Relato de Experiência e/ou Banners deverão enviar à Comissão Julgadora de Trabalhos do evento, através do email: [encontroespanhol@ifrr.edu.br](mailto:encontroespanhol@ifrr.edu.br) resumo do trabalho dentro do prazo de 20/07/2015 a 15/09/2015.
- A Comissão Julgadora do VIII ENCUESTRO DE PROFESORES Y ACADÉMICOS DE LENGUA ESPAÑOLA: **LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUA ESPAÑOLA EN UNA PERSPECTIVA INTERCULTURAL** avaliará e premiará os três trabalhos em pôster que melhor atendam aos seguintes critérios:



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

- Respeito às normas estabelecidas neste Edital; Coerência entre a proposta do título e o conteúdo exposto; Nível de apresentação visual; Clareza, coesão e concisão textual sobre o tema; Nível de contextualização do conteúdo do trabalho com o tema do Evento; Nível acadêmico e rigor científico do trabalho; Domínio de conteúdo na exposição oral do trabalho; Explicação da metodologia da realização da pesquisa e elaboração do trabalho.
- **Normas para Publicações do Resumo:** Os Resumos dos trabalhos deverão conter no máximo 200 palavras, acompanhados de 03 palavras-chave, em editor Word for Windows, com a seguinte formatação: página A4; fonte Arial ou Times New Roman, tamanho 12; espaço simples para entre linhas, justificado. O título do trabalho deve estar em negrito, fonte Arial ou Times New Roman, tamanho 14, centralizado. Logo abaixo o nome do autor e do professor orientador (quando houver), filiação institucional e endereço eletrônico alinhados a direita.
- Divulgação dos aceites até 15/09/2015.

## 15. DA PROGRAMAÇÃO PROVISÓRIA

### **1º DIA 07/10/2015**

**08h às 18h30** - CREDENCIAMENTO

**18h30 min** - PROGRAMAÇÃO CULTURAL

**19h30 min** SOLENIDADE DE ABERTURA , SEGUIDA DA CONFERÊNCIA - Dr<sup>a</sup> MARIA CERES PEREIRA (UNILA)

**21h** - PROGRAMAÇÃO CULTURAL

**22h** - COQUETEL

### **2º DIA 08/10/2015**

**08H30 ÀS 11H30** - MINICURSOS DE ACORDO COM OS EIXOS TEMÁTICOS:

a. LITERATURA DE FRONTEIRA;

b. LITERATURA E ESTUDOS DE LINGUAGEM EM ÁREA DE FRONTEIRA HISPÂNICA;

c. ESTRATÉGIAS DE ENSINO PARA UMA EDUCAÇÃO INTERCULTURAL;

D. CURRÍCULO INTERCULTURAL E A FORMAÇÃO DOCENTE.

**14H ÀS 14H E 20 MIN:** PROGRAMAÇÃO CULTURAL



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

**14H ÀS 15H PALESTRA: “CURRÍCULO INTERCULTURAL”**

Prof. Dr. JOÃO PAULINO DA SILVA NETO (UFRR)

**15H ÀS 16H30MIN MESA REDONDA “LITERATURA E EDUCAÇÃO INTERCULTURAL”.**

Dr<sup>a</sup> MARIA HELENA OYAMA ( UFRR )

Dr. DEVAIR ANTÔNIO FIOROTTO ( UERR)

Prf<sup>a</sup> Msc MARIA DO SOCORRO MELO ARAÚJO (UERR)

MEDIADORA: Prof<sup>a</sup> NATHÁLIA OLIVEIRA DA SILVA

**16H30 MIN ÀS 16H50 MIN INTERVALO**

**16H50MIN ÀS 17H10 MIN RELATO DE EXPERIÊNCIA - UFRR**

**17H10 ÀS 18 H50MIN MESA REDONDA: “CURRÍCULO INTERCULTURAL E A FORMAÇÃO DOCENTE”**

Prof. Dr. JOÃO PAULINO DA SILVA NETO (UFRR)

Prof<sup>a</sup> M<sup>a</sup> CERES PEREIRA (UNILA)

Prof. Dr. ALEXANDER MANSUT (UNEG)

MEDIADOR : Prof. RAIMUNDO NONATO CHACON

**3º DIA 09/10/2015**

**08H30 ÀS 11H30**

COMUNICAÇÃO ORAL

EXPOSIÇÃO DE BANNERS

**14H ÀS 14H20MIN**

APRESENTAÇÃO CULTURAL

**14H20MIN ÀS 15H20MIN. PALESTRA”**

Prof<sup>a</sup> ZULEMA MELENDEZ (UNEG)

**15H20 ÀS 16H20MIN. PALESTRA MATERIAL DIDÁTICO NO ENSINO DE ESPANHOI.**

Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> JORGELINA IVANA TALLEI – UNILA;

**16H20 ÀS 16H40 MIN. APRESENTAÇÃO DO EVENTO NOCHE CARIBEÑA**

**16H40 MIN. 17H E 30MIN - COQUETEL DE ENCERRAMENTO**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA

#### **4º DIA 10/10/2015**

15h às 1h :00 NOCHE CARIBEÑA

#### **DOS CONFERENTISTAS CONFIRMADOS:**

Professores	Instituições
Prof. Dr. João Paulino da Silva Neto	(UFRR)
Profª Zulema Melendez	(UNEG)
Profª Drª JORGELINA IVANA TALLEI –	(UNILA)
Prof. Dr. Alexander Mansut	(UNEG)
Profª Mª Ceres Pereira	(UNILA)
Prfª Msc Maria do Socorro Melo Araújo	(UERR)
Dr. Devair Antônio Fiorotto	(UERR)
Drª Maria Helena Oyama	(UFRR)
Prof. Msc. María Virginia Rosas Yragorri	(UNEG)

#### **OUTRAS INFORMAÇÕES:**

Comissão Organizadora do VIII ENCUENTRO  
e-mail: [encontroespanhol@ifrr.edu.br](mailto:encontroespanhol@ifrr.edu.br)  
IFRR, *Campus* Boa Vista. Centro  
Ave Glaycon de Paiva, nº 2496, Pricumã  
- Boa Vista - RR - CEP: 69.304-340  
Fone: (095) 91684 - 684.  
Fone: (095) 9133 – 4246  
Fone:(095) 9171-6028